

Rodolfo Schmid
Silvana Salvatore
Corso Elvezia 16
6901 Lugano

Rapporto dell'Ufficio di revisione
all'Assemblea generale della
ASSOCIAZIONE MABAWA
6942 Vezia

Lugano, 9 aprile 2019 S/sh

Gentili Signore, Egregi Signori,

nella nostra qualità di revisori dei conti della vostra associazione, abbiamo verificato i conti annuali per il periodo 1.1.2018 / 31.12.2018.

Dall'esame della documentazione sottopostaci abbiamo potuto constatare che:

1. la situazione patrimoniale ed il conto economico concordano con la contabilità;
2. la contabilità è tenuta in modo regolare e le pezze giustificative, controllate, sono complete;
3. abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione.

A nostro giudizio la contabilità ed il conto annuale sono conformi alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale che ci è stato sottoposto che chiude con una perdita di CHF 23'804.30.

In fede.

Rodolfo Schmid

Silvana Salvatore

Allegato:
conto annuale
(Bilancio, Conto Economico, Allegato)

MABAWA - ali per l'Africa
Vezia

CONTO ANNUALE DELL'ESERCIZIO 2018

Allestimento secondo norme **Swiss GAAP RPC 21**

Conto annuale :
Bilancio
Conto economico
Allegato

aprile 2019

MABAWA - ali per l'Africa

Vezia

BILANCIO al 31 dicembre:**Attivi*****Sostanza circolante***

	2018 CHF	2017 CHF
Cassa Svizzera	145.54	145.54
Cassa gestita dal corriere: FRW,USD	4'562.24	1'958.98
CCP	17'562.65	23'590.60
Banca EFG SA (ex BSI)CHF	111'493.39	191'627.85
Banca EFG SA (ex BSI) EUR	17'275.00	7'034.07
Banca EFG SA (ex BSI) USD	9'546.90	8'078.11
Banca KIGALI	33.40	1'216.73
Transitori attivi e debitori		0.00
Microcrediti vari e pulmino	9'977.82	10'774.36
Totale sostanza circolante	170'596.94	244'426.24

Sostanza fissa

Terreni	1.00	1.00
Terrazze	200.00	183.00
Scuola Nyamiumba	6.00	5.00
Locali servizio	15.00	12.00
Refettorio 2	2.00	2.00
Studio dentistico ed attrezzature	1.00	1.00
Acquedotto	4.00	3.00
Arredamenti	1.00	1.00
PC per allievi	36.00	36.00
Automezzi	1.00	1.00
Panificio	2.00	2.00
Bestiame	1.00	1.00
Dormitori	3.00	2.00
Case	114.00	114.00
Attrezzatura medica	3.00	2.00
Dizionari	20.00	20.00
Aula informatica	1.00	1.00
Cucina 2013	1.00	1.00
Asilo e scuola materna Mata	2.00	2.00
IKIMA : apicoltura a Nyamyumba	1.00	1.00
Comesumurimu (progetto agricolo)	1.00	1.00
Silos	4.00	3.00
Locale Epilesia	1.00	1.00
Totale sostanza fissa	421.00	396.00

TOTALE ATTIVI

171'017.94	244'822.24
-------------------	-------------------

Passivi***Capitale di terzi***

Transitori passivi	0.00	0.00
Microcredito pulmino	0.00	0.00
Capitale padrini soci e sostenitori	0.00	0.00
FONDI VINCOLATI	0.00	50'000.00
Totale capitale di terzi	0.00	50'000.00

Capitale proprio

Riserva legale	0.00	0.00
Riporto risultati precedenti	194'822.24	188'019.93
Risultato d'esercizio	-23'804.30	6'802.31
Totale capitale proprio	171'017.94	194'822.24
TOTALE PASSIVI	171'017.94	244'822.24

MABAWA - ali per l'Africa

Vezia

CONTO ECONOMICO

BUDGET 2019

01.01-31.12.18

01.01-31.12.17

RICAVI

CHF

CHF

CHF

Donazioni varie	80'000.00	102'095.50	116'980.99
Ricavi da vendite varie		2'339.70	473.43
Quote sociali	9'000.00	10'922.00	8'150.00
Borse di studio			
Contributi da enti pubblici : destinati			0.00
Contributi per fondi vincolati	90'000.00	183'000.00	73'384.02
./ Non utilizzati		0.00	-50'000.00
Donazioni da MABAWA ITALIA	60'000.00	83'519.17	52'176.43
Ricavi sa soggiorni a Nyamyumba	15'000.00	17'319.66	0.00

TOTALE RICAVI

254'000.00

399'196.03

201'164.87

COSTI RWANDA

Costruzioni / Materiali	121'800.00	234'323.78	12'213.97
Apicoltura			11'616.32
Costruzioni Manodopera+ Trasporti		9'389.21	
Terrazze		24'379.06	
Agricoltura			32'946.38
Silos		14'351.12	24'505.68
Locale Epilessia			22'805.30
Nutrizione e Mantenimento	8'300.00	8'324.18	2'148.53
Epilessia Ipertensione e sanità in genere		6'479.08	4'929.12
Sostegno a scuole Mabawa	18'000.00	17'321.39	18'463.09
Abbigliamento		1'459.98	215.65
Acquisto bestiame e costi attinenti	500.00	771.77	0.00
Arredamento		1'472.99	424.45
Autoveicoli	3'800.00	3'855.26	1'413.15
Carburante	3'000.00	2'916.82	2'503.84
Telefoni e posta	600.00	519.63	1'022.00
Stipendi Africa	32'000.00	31'529.45	13'643.00
Costi di formazione e borse di studio	27'000.00	26'109.68	20'928.74
Costi ospiti e studenti	14'000.00	13'276.70	1'761.48
Costi vari	6'000.00	5'481.02	3'819.92
Costi diversi rimborsati	3'000.00	3071.11	10'353.54
Differenze di cambio	15'000.00	16'754.59	8'014.20

COSTI SVIZZERI

Interessi e spese Banca / CCP	1'000.00	1'213.51	634.20
-------------------------------	----------	----------	--------

TOTALE COSTI

254'000.00

423'000.33

194'362.56

RISULTATO D'ESERCIZIO

-23'804.30

0.00

TOTALI COSTI

254'000.00

399'196.03

194'362.56

Allegato 1 ai conti annuali per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2018

Tutti gli importi sono in CHF

1. Presentazione

Mabawa ali per l'Africa è un'associazione di sviluppo privata e non a scopo di lucro, fondata nel 2004 e costituita quale associazione secondo il diritto svizzero, che si rifà alle disposizioni degli articoli 60 e seguenti del Codice Civile. La sede è a Vezia, in via del Sole 22.

Gli scopi sono:

- progetti di aiuto allo sviluppo integrato nel distretto di Nyaruguru, provincia sud del Rwanda; (progetto agricolo, microcredito, costruzioni di edifici di pubblica utilità e di case abitative)
- sostegno nel campo educativo al gruppo scolastico di Nyamyumba (Rwanda), alla scuola di Bwegera (RDC), all'asilo nido di Mata (Rwanda) e con contributi a singoli studenti universitari e di scuole professionali meritevoli, sottoforma di borse di studio.

Per perseguire i propri scopi, Mabawa si avvale della collaborazione di personale in loco, in particolare la persona di riferimento è il signor Leon Gashagaza, che segue tutti i progetti come coordinatore per tutte le attività locali.

Attualmente i progetti in corso sono i seguenti:

- Eseguiti 220 ettari di terrazze, inclusi quelli relativi al progetto Comesu Murimo
- Continuazione dell'erogazione di prestiti a progetti locali mirati (microcredito);
- Partecipazione alla costruzione di 2 abitazioni nel comune di Nyamyumba;
- Borse di studio a vari studenti (universitari e di scuole professionali e scuole secondarie);
- Sostegno al gabinetto dentistico attraverso l'onorario medico del dentista locale;
- Gestione dell'aula informatica;
- Partecipazione al progetto epilessia;
- Progetto IKIMA : (Apicoltura) sostegno alla formazione delle cooperative;
- Manutenzione casa Mabawa;
- Silos +1 (totale 4);
- Avvio studio ipertensione (dott. Franco Muggli)

2. Principi contabili

a. Base per la preparazione dei conti annuali

I conti annuali di Mabawa sono allestiti in conformità con gli statuti dell'associazione, alle disposizioni applicabili del Codice delle Obbligazioni e alle Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti (Swiss GAAP RPC), sistema adottato dal 2012.

b. Ambito dei conti annuali

I conti annuali considerano i conti dell'ONG di diritto svizzero Mabawa. Comprendono i conti dei progetti condotti sul terreno, completamente dipendenti da Mabawa; non sono compresi i conti per le partecipazioni dirette dai partner sul terreno.

c. Cambio di valuta estera

Gli averi e gli impegni in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri al tasso in vigore alla data di bilancio (tasso di cambio definito dall'Amministrazione federale delle Contribuzioni AFC).

Le transazioni in valuta estera, durante l'anno, sono convertite in franchi svizzeri al tasso di cambio in vigore alla data della transazione.

Le differenze di cambio riportate a bilancio rappresentano di fatto solo la differenza tra il tasso finale ed i tassi usati durante l'anno.

d. Immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali di MABAWA figurano all'attivo di bilancio al costo di CHF. 1.00. Sono considerati quali immobilizzi materiali, le costruzioni, la cui manutenzione ordinaria è a carico della comunità, il mobilio, l'acquedotto, il bestiame, le terrazze,....

Su tali attivi quindi NON sono conteggiati ammortamenti.

Il motivo di tale decisione è che Mabawa non è proprietaria della sostanza e la cede alla popolazione (cooperative).

e. Delimitazione dei ricavi

Le donazioni private (sia quote di sostegno che donazioni varie) sono registrate alla data di versamento, nel conto economico. Unica eccezione a questo principio sono le donazioni vincolate per uno scopo preciso, le quali vengono registrate nei ricavi dell'anno in cui sono sostenute le spese operative finanziate grazie alla donazione in questione.

Questo per rispettare il principio di corrispondenza tra costi e ricavi.

f. Delimitazione dei costi

I costi vengono registrati secondo il principio della delimitazione temporale, cioè al momento in cui insorgono transazioni e altri avvenimenti che generano costi, corrispondenti al flusso finanziario.

I costi legati ai progetti vengono contabilizzati al momento dell'esborso effettivo in favore del partner sul terreno. La quasi esclusività di tali costi sono registrati nella "cassa del corriere".

g. Parti correlate

I partners sul terreno di Mabawa sono considerati come parti correlate di Mabawa.

h. Conto del flusso di mezzi

Il conto del flusso di mezzi di Mabawa non viene presentato, conformemente alle disposizioni previste all'art. 27 delle norme Swiss GAAP RPC 21.

3. Liquidità

	2018 CHF	2017 CHF
cassa	145.54	145.54
cassa del corraire FRW	9.84	264.64
cassa del corriere USD	4'552.40	1'694.34
ccp	17'562.65	23'590.60
banca BSI (CHF-USD-EURO)	138'315.28	206'740.03
banca Kigali FRW	33.40	1'216.73
depositi a breve termine (microcredito)	9'977.82	10'774.36
TOTALE	170'596.93	244'426.24

NB : La gestione contabile dei fondi dedicati ai microcrediti viene eseguita in loco, sotto il controllo di un comitato creato a tale scopo. Mabawa è costantemente informata e partecipa alla decisione finale della scelta dei piccoli progetti meritevoli. La gestione del microcredito per il pulmino viene invece gestita sul conto corrente FRW e verificata direttamente da noi.

4. Infrastruttura informatica

A bilancio viene riportata la cifra pari a CHF. 36.00, pari a 17 PC esistenti distribuiti agli studenti, + 19 PC installati nella nuova aula informatica.

L'ammortamento dell'attrezzatura informatica è stato assunto per una parte da Mabawa con un accantonamento pari a CHF.4'000.00 annui fino al 2016 e per l'altra parte dall'amministrazione scolastica (scuola secondaria).

Il Comitato Mabawa è stato garante dell'accantonamento.

5. Accantonamenti

Mabawa non ha attualmente accantonamenti formali.

6. Fondi vincolati

Fondi vincolati dal finanziatore:

	capitale vincolato al 31.12 .2017 CHF	capitale ricevuto durante l'esercizio 2018 CHF	capitale impiegato durante l'esercizio 2018	capitale vincolato al 31.12.2018
AIL SA		4'000.00	4'000.00	0.00
CANTON TICINO		25'000.00	25'000.00	0.00
CERBIOS-PHARMA SA	0.00	10'000.00	10'000.00	0.00
COMUNE DI BIOGGIO		4'000.00	4'000.00	0.00
FOND. VIDAR	50'000.00	30'000.00	80'000.00	0.00
FOND. SYMPHASIS		40'000.00	40'000.00	0.00
FOSIT		12'000.00	12'000.00	0.00
SOROPTIMIST CLUB LUGANO	0.00	8'000.00	8'000.00	0.00
TOTALE	50'000.00	133'000.00	183'000.00	0.00

MABAWA, ali per l'Africa

Vezia

7. Finanziamento progetti

Fondi vincolati dal finanziatore:

	STIPENDI MEDICI CHF.	DORMITORIO CHF.	LABORATORIO CHF.	APPROVV. ACQUA CHF.	SILOS PIGMEI CHF.	BORSE DI STUDIO CHF.	RAFFORZAMENT O ISTITUZIONALE CHF.	COOPERATIVA komesumurimo CHF.
AIL SA				4'000.00				
CANTON TICINO		25'000.00						
CERBIOS-PHARMA SA	10'000.00							
COMUNE DI BIOGGIO					4'000.00			
FOND. VIDAR		50'000.00	30'000.00					
FOND. SYMPHASIS		25'000.00	15'000.00					
FOSIT							8'000.00	4'000.00
SOROPTIMIST CLUB								
LUGANO						8'000.00		
	10'000.00	100'000.00	45'000.00	4'000.00	4'000.00	8'000.00	8'000.00	4'000.00

8. Stanziamento finanziatore per costi di gestione

Mabawa non autorizza alcun versamento per costi di gestione dell'associazione, ma autorizza l'indennizzo per i costi di presentazione di progetti ed informatica (gestione web).

9. Donatori privati – fondi liberi

Le donazioni private che non sono vincolate ad un progetto specifico vengono considerate come fondi liberi e contabilizzate alla data del versamento. A Bilancio si distinguono in :

- quote di sostegno e da quote sociali;
- ricavi vari;
- ricavi vincolati;
- quote sociali;
- ricavi da collette +soggiorni in Rwanda + cene e ritrovi;
- ricavi da Mabawa Italia

10. Contributi da ricevere

Alla data della convocazione dell'Assemblea Generale, i contributi negoziati da Mabawa per progetti specifici n corso, per l'esercizio 2019:

- CHF. 57'560.00 FONDAZIONE ACCENTUS: costruzione dormitorio

11. Indennizzo ai membri dirigenti

I membri del comitato NON ricevono alcun indennizzo per il loro impegno presso Mabawa, non vi è alcun versamento per costi di gestione. Le spese sostenute sono coperte da una parte degli stessi membri.

12. Prestazioni di volontariato (visite)

Tra il 01.01.2018 ed il 31.12.2018 in loco sono stati ricevuti:

- Ilaria Marchesini Fossati (architetto) per verifica progetti ed avanzamenti
- Dottor Franco Muggli : responsabile progetto sanitario ipertensione;
- Ing. Ermanno Keller: per verifica progetti ed avanzamenti

Tutte le persone sopra citate, non solo non percepiscono alcun indennizzo, ma sono invitate al pagamento all'ONG di una diaria per l'uso della casa.

13. Eventi posteriori alla data di chiusura

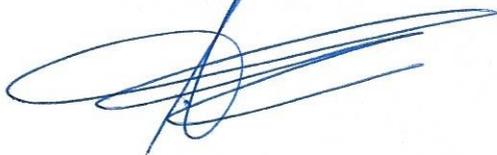
I conti chiusi al 31.12.2018 saranno sottoposti all'Assemblea Generale del 11.04.2019. Tra la data di chiusura e la data dell'Assemblea Generale non sono intercorsi altri eventi, oltre a quelli descritti in questo allegato, tali da doverne fare menzione.

14. Rapporto di attività

MABAWA pubblica un rapporto di attività (discorso della presidente, signora Katrine Keller – allegato al bilancio) che adempie alle caratteristiche del rapporto di attività secondo le norme Swiss GAAP RPC.

La tesoriera

Ilaria Marchesini Fossati



ANNO	RICAVI	COSTI
2004	153'481.78	86'863.69
2005	245'468.59	218'753.93
2006	423'392.72	428'372.75
2007	481'292.00	408'979.00
2008	299'449.31	383'487.04
2009	443'751.97	395'050.53
2010	372'022.83	385'564.00
2011	369'375.59	326'140.85
2012	387'072.55	393'484.88
2013	431'932.70	439'476.40
2014	355'520.86	369'120.20
2015	445'463.53	394'142.09
2016	251'001.37	286'774.78
2017	201'164.87	194'362.56
2018	399'196.03	423'019.33
TOTALE	5'259'586.70	5'133'592.03
MEDIA	350'639.11	342'239.47

QUINDICI ANNI DI ATTIVITÀ

